

"EL VIAJE MAS CARO" / "THE MOST COSTLY JOURNEY" presents:

A NEW KIND OF WORK



The Story of Delmar
Art by Tillie Walden

Sobre “EL VIAJE MÁS CARO”

About “THE MOST COSTLY JOURNEY”



Aproximadamente 1,000-1,200
TRABAJADORES MIGRANTES
originarios de Latino América ayudan
a sostener la industria láctea en Vermont.

Approximately 1,000-1,200 **MIGRANT
LABORERS** from Latin America help to
sustain the dairy industry in Vermont.



Este proyecto representa una COLABORACIÓN CREATIVA entre:
This project represents a CREATIVE COLLABORATION between:

NARRADORES
de la comunidad migrante

*STORYTELLERS from the
migrant community*



CARICATURISTAS locales
de New England

*New England
CARTOONISTS*

**resultando en una serie de
RECURSOS HISTORIETAS enfocada
en los distintos aspectos de la
EXPERIENCIA MIGRANTE...**

*resulting in a series of COMICS
RESOURCES focusing on
distinct aspects of the
MIGRANT EXPERIENCE...*



PARA OBTENER MÁS INFORMACION e HISTORIETAS, VISITA:

www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro

www.facebook.com/elviajemascaro

Arte por / Art by: Marek Bennett ©2016 www.MarekBennett.com

A New Kind of Work: the Story of Delmar

Edition 1 / November 2016

Historia © por / Story © by: “Delmar”

Arte © por / Art © by: Tillie Walden [www.TillieWalden.com]

Recogida por / Collected by: Teresa Mares

Traducida por / Translated by: Ammy Martinez

Revisada por / Proofread by: Sara Stowell

Librito por / Booklet by: Marek Bennett [www.MarekBennett.com]

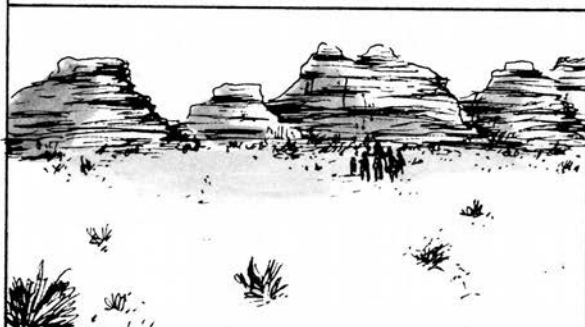
I am a 22 year old farm worker from Chiapas, Mexico.



I immigrated when I was 15 years old.



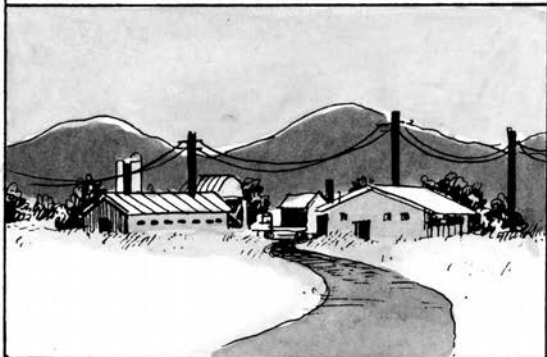
I came across the desert with people from my hometown. But because I was so young, I remember very little of the journey.



I've moved between different farms.



When I settled in Vermont, I faced new challenges.



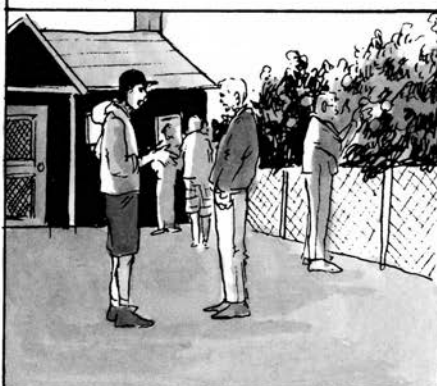
A new type of work.



10-12 hour work days.



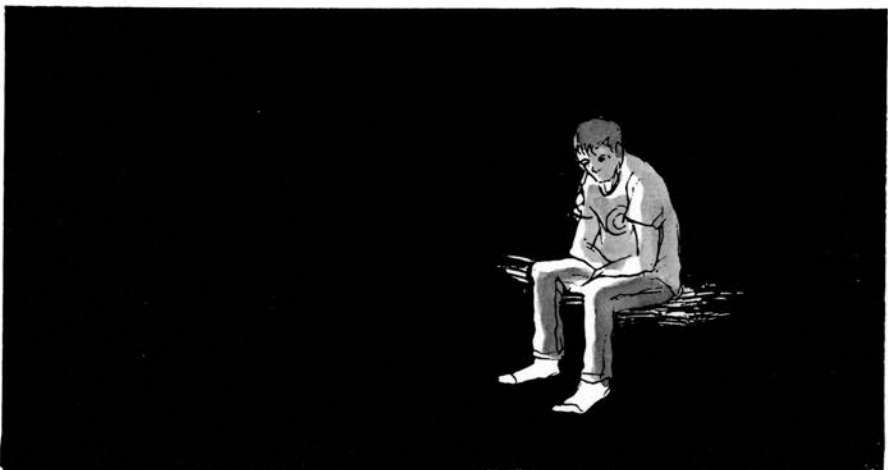
Language barriers.



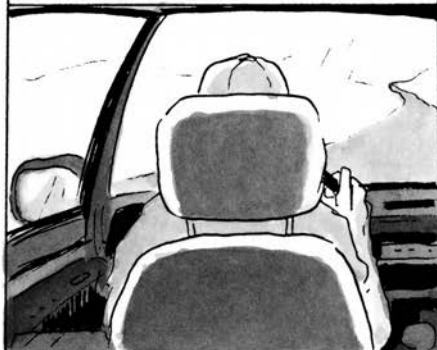
Making communication difficult, especially when there were conflicts with my boss.



I was also
often "encerrado."
Stuck at home;
isolated.



But with a drivers permission card, I was able to get out.



Go to the store.



Doctor.



Friends.



Soccer.



I felt a lot more free.



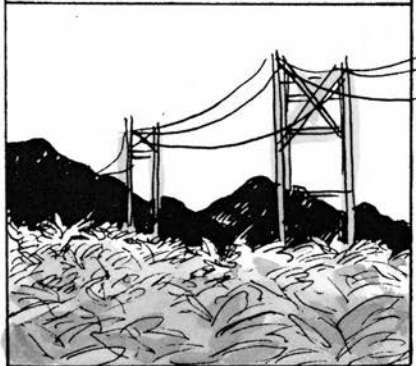
I haven't been home for 7 years.



I'm one of six siblings.



My father is a farmer back in Chiapas.



He grows corn, lettuce, squash and other vegetables.



I miss my family and my home.



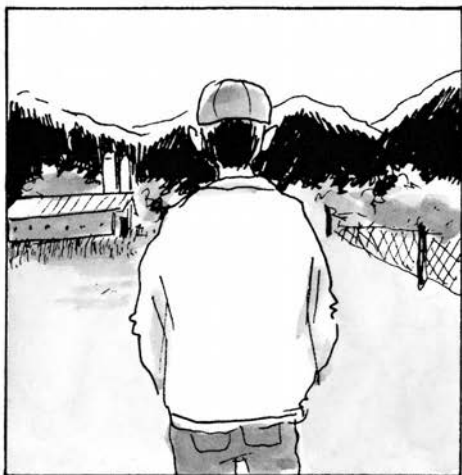
I miss the food.



Especially my mother's
handmade tortillas.



But at least the countryside of Vermont reminds me of
the land back in Chiapas.



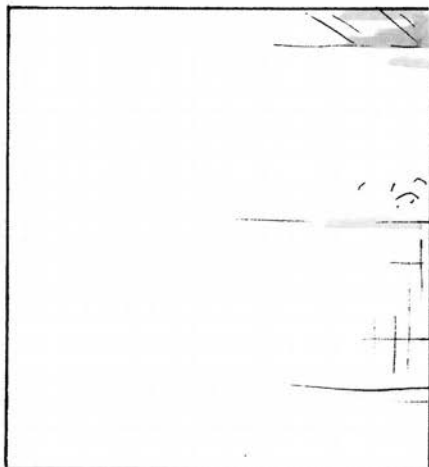
In the future,
I want a wife
and three kids.



I plan to one day leave Vermont and
return to chiapas



and raise sheep
on my family's
land.



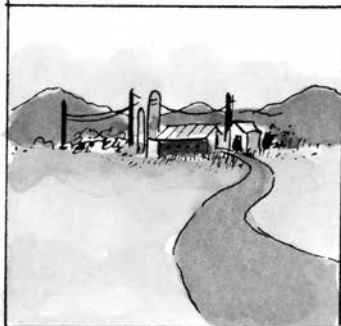
For those who are new
to Vermont, and have
problems with a boss,



I recommend trying to calmly
discuss the problem to find a solution.



I would also suggest doing
everything you can to
learn new things.



**INFORMACIÓN DEMOGRÁFICA de TRABAJADORES
AGRÍCOLAS MIGRANTES de VERMONT:**

**DEMOGRAPHICS of MIGRANT
FARM WORKERS in VERMONT:**

1,000-1,200

TRABAJADORES
AGRÍCOLAS
MIGRANTES
viven en Vermont.
MIGRANT FARM
WORKERS
live in Vermont. (2016)



88%

vienen de MEXICO
come from MEXICO



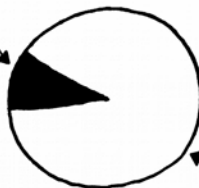
6.5%

hablan un IDIOMA INDIGENA (que no sea español) como su primer idioma.
speak an INDIGENOUS LANGUAGE (other than Spanish) as their first language.



9.6%

son MUJERES.
are WOMEN.



90.4%

son HOMBRES.
are MEN.



95%

tienen entre
19-50 años.
are between the
ages of 19-50.



47%

son SOLTEROS.
are SINGLE.



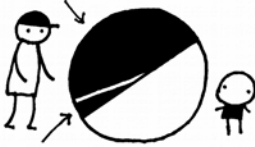
37.4%

tienen MENOS de una
educación al 8º GRADO.
have LESS than an
8th GRADE EDUCATION.



50%

tienen HIJOS o HIJAS.
have CHILDREN.



5% también viven en VERMONT.
also live in VERMONT.

**BARRERAS a la SALUD de los
TRABAJADORES MIGRANTES:**

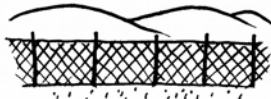
**BARRIERS to HEALTH CARE
for MIGRANT WORKERS:**

ESTATUS ADMINISTRATIVO
y miedo de la deportación



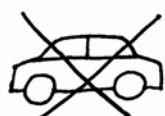
**DOCUMENTATION STATUS
and fear of deportation**

La PROXIMIDAD a la
FRONTERA CANADIENSE



**PROXIMITY to the
CANADIAN BORDER**

FALTA de TRANSPORTE



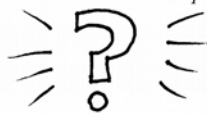
**LACK of
TRANSPORTATION**

ACCESO INCONSISTENTE
a la
interpretación
y a la
atención con
sensibilidad
cultural



**INCONSISTENT ACCESS
to language interpretation
& culturally sensitive care**

DESAFÍOS de NAVEGACIÓN
de un sistema de salud complejo



**CHALLENGES NAVIGATING a
complicated health care system**

AISLAMIENTO más trauma,
ansiedad y depresión



**ISOLATION plus trauma,
anxiety, & depression**

RELUCANCIA faltar al trabajo,
o largas horas de trabajo



**RELUCTANCE to miss work,
or long working hours**

COSTOS de la medicina
e INELIGIBILIDAD para SEGUROS



**COST of medical care and
INELIGIBILITY for INSURANCE**

FALTA de EDUCACIÓN FORMAL
y bajo nivel de alfabetización



**LACK of FORMAL EDUCATION
and low literacy rates**

"EL VIAJE MÁS CARO"

Una colaboración entre narradores migrantes y caricaturistas Nuevainglaterra.



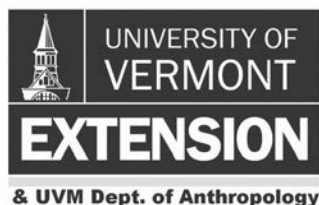
"THE MOST COSTLY JOURNEY"

A collaboration between migrant storytellers & New England cartoonists.

Farm artwork from "A New Type of Work" by Delmar & Tillie Walden.

www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro
www.facebook.com/elviajemascaro

SOCIOS DEL PROYECTO / PROJECT PARTNERS:



Agradecemos el apoyo de / We appreciate the support of:
VT Farm Health Task Force / VT Community Foundation's "Innovations and Collaborations" Grant / UVM Humanities Center